



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Hashr

(Exile)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ط

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

And He is the All-Mighty, the All-Wise.

2.

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ^ج

He it is Who drove out the disbelievers among the people of the Scripture (i.e. the Jews of the tribe of Banee An-Nadeer) from their homes at the first gathering.

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا^ط

You did not think that they would get out.

وَضُفُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا^ط

And they thought that their fortresses would defend them from Allah! But Allah's (Torment) reached them from a place whereof they expected it not,

وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ^ج

and He cast terror into their hearts,

يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ

so that they destroyed their own dwellings with their own hands and the hands of the believers.

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ

Then take admonition, O you with eyes (to see).

3.

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا^ط

And had it not been that Allah had decreed exile for them, He would certainly have punished them in this world,

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ

and in the Hereafter theirs shall be the torment of the Fire.

4.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاتُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ^ط

That is because they opposed Allah and His Messenger (Muhammad SAW).

وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

And whosoever opposes Allah, then verily, Allah is Severe in punishment.

5.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ

What you (O Muslims) cut down of the palm-trees (of the enemy), or you left them standing on their stems, it was by Leave of Allah,

وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ

and in order that He might disgrace the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

6.

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ

And what Allah gave as booty (Fai) to His Messenger (Muhammad SAW) from them, for which you made no expedition with either cavalry or camelry.

وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ

But Allah gives power to His Messengers over whomsoever He wills.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

And Allah is Able to do all things.

7.

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ

What Allah gave as booty (Fai) to His Messenger (Muhammad SAW) from the people of the townships,

- it is for Allah,
- His Messenger (Muhammad SAW),

وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ

- the kindred (of Messenger Muhammad SAW),
- the orphans,
- AlMasakin (the poor),
- and the wayfarer,

كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ

in order that it may not become a fortune used by the rich among you.

وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا

And whatsoever the Messenger (Muhammad SAW) gives you, take it, and whatsoever he forbids you, abstain (from it) ,

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

and fear Allah. Verily, Allah is Severe in punishment.

8.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا

(And there is also a share in this booty)

for the poor emigrants, who were expelled from their homes and their property, seeking Bounties from Allah and to please Him.

وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

And helping Allah (i.e. helping His religion) and His Messenger (Muhammad SAW).

أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

Such are indeed the truthful (to what they say);-

9.

إِلَيْهِمْ هَاجَرَ مَنْ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ

And those who, before them, had homes (in Al-Madinah) and had adopted the Faith, love those who emigrate to them,

وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا

and have no jealousy in their breasts for that which they have been given (from the booty of Banee An-Nadeer),

وَيُؤْتُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ

and give them (emigrants) preference over themselves, even though they were in need of that.

وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

And whosoever is saved from his own covetousness, such are they who will be the successful.

10.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ

And those who came after them say:

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

"Our Lord! Forgive us and our brethren who have preceded us in Faith,

وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا

and put not in our hearts any hatred against those who have believed.

رَبَّنَا إِنَّكَ رءُوفٌ رَحِيمٌ

Our Lord! You are indeed full of kindness, Most Merciful.

11.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

Have you (O Muhammad SAW) not observed the hypocrites who say to their friends among the people of the Scripture who disbelieve:

أَبَدًا أَحَدًا فِيكُمْ نَطِيعٌ لِّئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا

"(By Allah) If you are expelled, we (too) indeed will go out with you, and we shall never obey any one against you,

وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ

and if you are attacked (in fight), we shall indeed help you."

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

But Allah is Witness, that they verily, are liars.

12.

لِّئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ

Surely, if they (the Jews) are expelled, never will they (hypocrites) go out with them, and if they are attacked, they will never help them.

وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلِّنَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ

And if they do help them, they (hypocrites) will turn their backs, so they will not be victorious.

13.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ

Verily, you (believers in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) are more awful as a fear in their (Jews of Banee An-Nadeer) breasts than Allah.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

That is because they are a people who comprehend not (the Majesty and Power of Allah).

14.

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَىٰ مُّحَصَّنَاتٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ

They fight not against you even together, except in fortified townships, or from behind walls.

بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ

Their enmity among themselves is very great.

تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ

You would think they were united, but their hearts are divided,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

that is because they are a people who understand not.

15.

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا

They are like their immediate predecessors (the Jews of Banee Qainooqa, who suffered),

ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

they tasted the evil result of their conduct, and (in the Hereafter, there is) for them a painful torment;-

16.

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ

(Their allies deceived them) like Shaitan (Satan), when he says to man: "Disbelieve in Allah."

الْعَالَمِينَ رَبَّ اللَّهِ أَخَافُ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي

But when (man) disbelieves in Allah, Shaitan (Satan) says: "I am free of you, I fear Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

17.

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

So the end of both will be that they will be in the Fire, abiding therein.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ

Such is the recompense of the Zalimoon (i.e. polytheists, wrong-doers, disbelievers in Allah and in His Oneness, etc.).

18.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ

O you who believe!

Fear Allah and keep your duty to Him.

وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ

And let every person look to what he has sent forth for the morrow,

وَاتَّقُوا اللَّهَ

and fear Allah. Verily,

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

Allah is All-Aware of what you do .

19.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ

And be not like those who forgot Allah (i.e. became disobedient to Allah) and He caused them to forget their ownselves, (let them to forget to do righteous deeds).

أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

Those are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

20.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ

Not equal are the dwellers of the Fire and the dwellers of the Paradise.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ

It is the dwellers of Paradise that will be successful.

21.

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ

Had We sent down this Quran on a mountain, you would surely have seen it humbling itself and rending asunder by the fear of Allah.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

Such are the parables which We put forward to mankind that they may reflect .

22.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

He is Allah, than Whom there is La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He) the All-Knower of the unseen and the seen (open).

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

He is the Most Beneficent, the Most Merciful.

23.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

He is Allah than Whom there is La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He)

ج
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ

- the King,
- the Holy,
- the One Free from all defects,
- the Giver of security,
- the Watcher over His creatures,
- the All-Mighty,
- the Compeller,
- the Supreme.

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

Glory be to Allah! (High is He) above all that they associate as partners with Him.

24.

ط
هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ

He is Allah,

- the Creator,
- the Inventor of all things,
- the Bestower of forms.

ج
لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

To Him belong the Best Names.

ط
يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

All that is in the heavens and the earth glorify Him.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

And He is the All-Mighty, the All-Wise.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com